

PROGETTO PCTO 2021-2022
Invito al cinema giapponese

TUTOR RESPONSABILE: Prof. Maria Gioia Vienna
Docenti: Prof. Maria Gioia Vienna; Dott. Sara Saventi

SEDE:

Università per Stranieri di Siena
Piazza Carlo Rosselli 27/28 - 53100 Siena

MODALITA' DI SOMMINISTRAZIONE:

A distanza, su piattaforma Meet, al link: <https://meet.google.com/jbg-sqxi-cmd>

CALENDARIZZAZIONE DELLE ATTIVITA':

Presentazione delle attività, aperta a studenti, docenti e genitori.

N. 10 lezioni di tre ore e mezzo ciascuna (210 minuti) e n. 2 lezioni di due ore e mezzo ciascuna (150 minuti) con cadenza settimanale (febbraio-maggio 2022)

DESTINATARI:

Studenti del III, IV anno e V anno dell'istruzione scolastica superiore

IMPEGNO:

40 ore di lezione frontale; studio individuale

NUMERO MINIMO DI PARTECIPANTI: 15

NON C'E' NUMERO MASSIMO

Il progetto che proponiamo presenta aspetti diversi della storia, della cultura e della società del Giappone attraverso una serie di film appartenenti a tipologie ed epoche diverse della cinematografia del Paese. Ogni lezione introdurrà un film e il/la regista, prendendo in esame il legame tra l'opera filmica e il suo contesto storico e artistico, oltre che specifici aspetti di interesse culturale riflessi nella narrazione. Verranno fornite, inoltre, indicazioni per la costruzione di una bibliografia critica di riferimento utilizzando le risorse disponibili in rete. Quando necessario, verranno introdotti elementi di teoria della traduzione filmica e delle tecniche di doppiaggio e sottotitolatura per il cinema. Dopo l'introduzione al film e la visione dell'opera, ampio spazio verrà dedicato alla discussione di argomenti sollecitati dalle tematiche affrontate e all'elaborazione di una sintesi concettuale condivisa. Al termine delle lezioni, come prova finale gli studenti e le studentesse presenteranno lavori di gruppo su un/una regista e un film tra quelli visti insieme, applicando nella pratica quanto appreso. Nella valutazione singola si terrà conto della capacità di applicare le conoscenze acquisite in via teorica nel corso delle lezioni, l'autonomia di giudizio nell'analisi di oggetti culturali provenienti da contesti 'altri', la capacità di comunicare in modo appropriato le proprie riflessioni sui temi dati, in interazione con il gruppo classe.

A conclusione del progetto, gli studenti e le studentesse avranno acquisito maggiore consapevolezza della densità di senso e contenuti dell'opera filmica. Avranno acquisito maggiore consapevolezza della riconoscibilità dell'appartenenza di un'opera d'arte al suo contesto storico e culturale, pur nell'universalità della sua fruibilità. Avranno riflettuto sull'importanza dell'intervento traduttivo, anche in ambito filmico, come strumento di mediazione culturale. Avranno acquisito conoscenze di base sulla storia del cinema giapponese e sull'andamento della sua diffusione in Italia e in Occidente. Avranno approfondito le loro conoscenze su aspetti specifici della lingua e della storia culturale del Giappone. Avranno consolidato le prime basi per un confronto consapevole verso i temi del dialogo interculturale inteso nella sua accezione più ampia. Avranno riflettuto sulle dinamiche della rappresentazione dell'Altro anche in contesto cinematografico.

Le capacità sollecitate dal percorso proposto sono: capacità di relazione; capacità di comunicazione; capacità di organizzare il proprio lavoro; capacità di gestione del tempo; capacità di lavorare in gruppo; capacità nelle flessibilità; capacità nella visione di insieme; capacità di gestione del confronto con lingue e culture lontane; capacità di utilizzo della rete per il reperimento di strumenti interpretativi verificati.

Il corso si attiva solo nel caso si raggiunga un minimo di 15 iscrizioni e non è previsto un numero massimo di partecipanti.

Maria Gioia Vienna
Sara Saventi

SILLABO

Invito al cinema giapponese Università per Stranieri di Siena, 15/02-07/05 2022

Le lezioni si terranno a distanza, nelle date e degli orari qui di seguito indicati, sulla piattaforma Meet al link:
<https://meet.google.com/jbg-sqxi-cmd>

Lezione	Data	Orario	Tema
0	15/02	17.30-19.30	Presentazione del corso. Preparazione al confronto con il testo filmico: elementi di storia del cinema giapponese e della presenza del Giappone nel cinema internazionale. Descrizione del task di gruppo che sarà assegnato come prova per la valutazione finale. Creazione della mailing list per le comunicazioni relative al percorso PCTO. L'incontro è aperto a studenti, genitori e docenti.
1	19/02	15.00-18.30	<i>Shin Godzilla</i> (シンゴジラ, <i>Shin Gōjira</i> , 2016) di Anno Hideaki (庵野秀明). Il bombardamento atomico e il disastro nucleare nell'immaginario collettivo, in Giappone. Introduzione, visione e commento del film.
2	26/02	15.00-18.30	<i>Le ricette della signora Toku</i> (あん, <i>An</i> , 2015) di Kawase Naomi (河瀬直美). Il morbo di Hansen nel Giappone contemporaneo: una storia di discriminazione e di riscatto. Introduzione, visione e commento del film.
3	05/03	15.00-18.30	<i>Departures</i> (おくりびと, <i>Okuribito</i> , 2008) di Takita Yōji (滝田洋二郎). Il rapporto con la morte e il tabù dell'impurità. Introduzione, visione e commento del film.
4	12/03	15.00-18.30	<i>Il fascino indiscreto dell'amore</i> (<i>Tokyo Fiancée</i> , 2014) di Stefan Liberski. Dalla letteratura al cinema: un esempio di libero adattamento, dal romanzo <i>Ni d'Ève ni d'Adam</i> (<i>Nè di Eva nè di Adamo</i> , 2007) di Amélie Nothomb (1966). Introduzione, visione e commento del film.
5	19/03	15.00-18.30	<i>I sette samurai</i> (七人の侍, <i>Shichinin no samurai</i> , 1954) di Kurosawa Akira (黒澤明). Il <i>samurai</i> come icona culturale del Giappone e le molte rivisitazioni del capolavoro di Kurosawa. Introduzione, visione e commento del film.
6	26/03	15.00-18.30	<i>Lettere da Iwojima</i> (<i>Letters from Iwojima</i> , 2006) di Clint Eastwood. La narrazione della guerra del Pacifico, tra USA e Giappone. Introduzione, visione e commento del film.
7	02/04	15.00-18.30	<i>Thermae Romae</i> (テルマエ・ロマエ, 2012) di Takeuchi Hideki (武内 英樹). Il caso della moda dell'antica Roma in Giappone, tra Shiono Nanami (塩野七生) e Yamazaki Mari (山崎マリ). Introduzione, visione e commento del film.
8	09/04	15.00-18.30	<i>Silence</i> (2016) di Martin Scorsese. Dalla letteratura al cinema: un esempio di trasposizione cinematografica, dal romanzo <i>Chinmoku</i> (沈黙, <i>Silenzio</i> , 1966) di Endō Shūsaku (遠藤周作, 1923-1996). Introduzione, visione e commento del film.
9	30/04	15.00-18.30	<i>Buon giorno</i> (お早う, <i>Ohayō</i> , 1959) di Ozu Yasujiro (小津安二郎). Il rapporto bambini - adulti nel Giappone della seconda modernizzazione: riflessioni sul costume, gli stili di vita, la cultura materiale. Introduzione, visione e commento del film.
10	07/05	15.00-18.30	<i>The Ramen Girl</i> (2008) di Robert Allan Ackerman. Un esempio di <i>gourmet movie</i> , che richiama il pubblico del <i>sushi boom</i> e omaggia <i>Tanpopo</i> (タンポポ, 1985) di Itami Jūzō (伊丹十三). Introduzione, visione e commento del film.
11	14/05	15.00-17.30	Presentazione dei lavori di gruppo - 1
12	21/05	15.00-17.30	Presentazione dei lavori di gruppo - 2 Commento dell'esperienza comune e conclusione dei lavori.